

缺席的双眼

*What if there was a way
to see with our eyes shut...*

2018.04.21 > 05.19

克莱蒙·博德理
Clément BORDERIE

凯特·洛瑞
Cat LORAY

杜梦堂 | 上海衡山路199号永平里105栋
Bldg 105, 199 Hengshan Rd, Shanghai



Galerie

DUMONTEIL
NEW YORK · PARIS · SHANGHAI

杜梦堂

新闻稿 - 即时发布

缺席的双眼

克莱蒙·博德理Clément Borderie和凯特·洛瑞Cat Loray

展期：2018年4月21日-5月19日

地点：杜梦堂（上海）

地址：上海衡山路199号105栋永平里

开放时间：11:00 - 19:00, 周一，周日闭馆

杜梦堂将于2018年4月21日至5月19日期间，在上海荣幸举办克莱蒙·博德理Clément Borderie与凯特·洛瑞Cat Loray的联展“缺席的双眼”。本次展览是这两位法国艺术家的作品在中国地区的首次展出。

当我们将克莱蒙·博德理（Clément Borderie）和凯特·洛瑞（Cat Loray）的作品汇集到一起，就如同获得了关于渐进相似性的必要证据。乍看之下，这种相似性并不能在他们各自作品所呈现出的视觉图像中得到体现，但当视觉缺席后，被感官所遮蔽的思考反而浮现眼前。“缺席的双眼”通过两位艺术家各自的艺术语言相互作用，带领我们共同探寻驾驭空间，过滤时间，以及与自然及其形成的动态进行共鸣的可能性。

克莱蒙·博德理：与静置时间的公开对话

“克莱蒙·博德理或许梦想着这样一个时间：既属于他自己，又自由自在，能够向逃离的自我敞开，进入某个相遇的场所。”（Jean Pierre Haddad）

克莱蒙·博德理创作的装置作品，类似于雕塑和绘画艺术。在艺术家放下画笔后，他开始了另一次冒险。他将画布安置在各种环境之中：大自然，马厩，城市的某处或某个厂房车间……随后他使用金属结构作为帆布的框架。通过这些设置，他让画布与周围的环境元素相互作用，以艺术家认为的敏感材料为依托：太阳和月亮的光照，降水，污染，花粉等等，这些都会在时间的推移和季节的过渡中产生独特的图案和痕迹。

空白的画布成为了实验创作的场域。艺术家试图捕捉一个地点的本质，创造属于它的时空身份证明，并揭示那些通常会被我们忽略、难以察觉的细节。在《大地之母》（*Mother Earth series*）系列中，每部作品的创作时节都被作为作品信息的一部分记录下来，例如“冬季，春季”，“夏季，秋季和冬季”等。有些作品则被进一步发展为立体装置。《穹》（*Dome*）是一件照明装置，它捕捉了一种极为壮观的本源，类似于宇宙的形成或原子的内部结构，而《环》（*Tore*）则构成了一个巨大的圆形吊坠，与古代中国的玉璧颇为相似。

在某次田野创作中，博德理偶然发现了他的第一块盐石，即一种发白的立方体，由盐和维生素制成，是牛羊的膳食补充剂。一件农产品在艺术家眼中成为了艺术现成品。在2010年春天，艺术家进行了一个特别的项目：他在当地的农场里展示了一块盐石作品（*Transformation series*）。这块盐石被放在了一个1.2米高的镜面底座上。这个装置从空间上颠覆了事物的常规秩序：盐石不再处于其生产层面，即地面；牛可以从镜子的底座里看见自己。人类看着牛进行创作而牛在看到自己的同时与人四目交汇。在“缺席的双眼”中，我们也在盐石作品之间展示了一个奶牛舔食盐石的影像，从而完成作品的双向对话。

凯特·洛瑞：元素和空间的永恒游戏

如果大自然是一个统一世界并拥有形状和色彩无限的多样生物，那么凯特·洛瑞的创作亦是如此。绘画将洛瑞逐步引入空间的创作形式：“我的绘画可以视作是三维的，我在画布上描绘的基本模块可以转化为我的陶瓷。”对生命的密切观察对艺术家的创作深有启发：种子如何生长，随机抛出的叶片的运动轨迹，生命的能量穿过最小的草叶……充分遵循自然的规则和力量，洛瑞在大片统一的白色区域上累积、重塑她周遭的物件和事物。

在洛瑞的眼中，没有什么是一刻得到的，也没有所谓的获得或完成。作品质问着我们，导致意义的徘徊，陷入沉思。在《倾慕》（*Get Attachment*）中，圆环可以随着光线和各自形态的差异无限变化。基础的元素和整体的形式展开对话——小环融入了代表它的大环，反之亦然。这个奇特主体的缩影同时也是其宏观形象，生命成为了个体的简单与整体的复杂和谐之间的博弈。在《大地女神·盖娅》（*Gaïa*）中，巨大的项链如同倒置的拱门相互交织，几乎让人感到害怕。作品的规模与盖娅其大地女神、生命之母的身份相对应。作品质疑着自身存在的起源，它抓住了我们，颠倒了事物的顺序，习惯和视角。这种蛮横的举动打击了我们，让我们感到渺小而脆弱。棕色的球群被地面吸引，在自身印记缺失的状态下指向天空。正是作品的静态创造出了强大的动能。《大地女神·盖娅》（*Gaïa*）不是一串项链，而是一个强烈而崇高的指代。

对多样生命的双重演绎

克莱蒙·博德理和凯特·洛瑞的作品让我们获得了一种独特的归属感，好比一种属于自然的亲密凝聚力，“由内向外”凝视，把一切都照亮了，看清了。我们通过克莱蒙·博德理的装置和盐石所感受到的也同样适用于凯特·洛瑞的素描，绘画和雕塑。换句话说，我们观察到一个在静置的时间或无限渐进中“累积的自然”，它的视角总是多重的，每个组成部分的位置总是不断的变换。只有当能量状态达到均衡阶段时才会出现“结合”，两位艺术家在各自的作品中都对此有所指向。他们的作品不是从“被动的自然”（"natura naturata"）中产生意识，而是从“能动的自然”（"natura naturans"）中获得力量。

媒体联系

Queenie Jin

queenie@dumonteil.com

有关 杜夢堂 GALERIE DUMONTEIL



杜梦堂 (Galerie DUMONTEIL) 于1982年在巴黎成立，画廊以现当代艺术为核心，近年亦拓展至设计领域。杜梦堂在巴黎、纽约和上海均设有同名空间。

创始人皮耶·杜梦堂作为二十及二十一世纪雕塑和绘画领域的鉴定专家，在为画廊积累丰富藏品的同时，也与一批当代艺术家展开合作。三个展览空间定期举办主题性和学术性展览，由此向欧美及亚洲藏家推荐上至二十世纪初，下至当代杰出艺术家的作品。

杜梦堂于2008年在上海开设巴黎以外的第一个海外空间，致力于拓展和强化画廊与亚洲文化艺术界的合作及交流。在北美市场发展沉淀近20年后，杜梦堂于2012年在纽约中城公园大道475号黄金地段开设了第二个海外空间。

杜梦堂为活跃于上世纪30年代到70年代的艺术家居办过众多群展和个展，通过与各大博物馆的合作，致力于发现及重新发现以动物及自然人文等为创作主题的艺术家的作品。画廊与艺术家继承人或遗产管理机构保持着长期友好的关系，其中不乏合作超过30年的深厚情谊。展出的艺术家包括：弗朗索瓦·蓬朋 (François Pompon)，乔治·吕西安·圭佑 (Georges-Lucien GUYOT)，伦布朗·布加迪 (Rembrandt BUGATTI)，迭戈·贾科梅蒂 (Diego GIACOMETTI)，夏尔·阿尔都司 (Charles ARTUS)，马赛尔·戴尼尔 (Marcel DERNY)，巴勃罗·毕加索 (Pablo PICASSO)，阿蒙·彼得森 (Armand PETERSEN) 和约瑟夫·萨基 (Joseph CSAKY)。

过去的20多年来，画廊将视角拓展到当代艺术与设计领域。创始人皮耶和朵妮·杜梦堂以其独到的品味与视野发掘并培养了一批当代艺术家，并以最大可能支持和鼓励艺术家将他们的创想实现。现今，丹尼尔·达维欧 (Daniel DAVIAU)，尚·马里·费欧里 (Jean-Marie FIORI)，埃里克·裴欧 (Eric PILLOT)，尚·克劳德·梅纳 (Jean-Claude MEYNARD)，鲁本·弗安泰斯 (Rubén FUENTES)，休伯特·乐高 (Hubert LE GALL)，王克平 (WANG Keping) 和他们的先辈艺术家的作品在巴黎、上海和纽约三地展出。

一直以来，杜梦堂与艺术家葆有长期及紧密的关系，更作为大多数艺术家的全球独家代理人，给予艺术家有力的经济支持。杜梦堂注重管理所售作品的传承有序，与艺术家家人、艺术家遗产继承人和各个机构的广泛合作，以其专注的态度、敏锐的眼光成为业内首屈一指的画廊。除却画廊本身业务范畴，杜梦堂也经常为拍卖行和私人藏家提供鉴定评估服务，并向藏家提供艺术品收藏咨询服务，以现当代艺术为基础，与藏家一同营建独一无二的藏品体系。

杜梦堂参与支持众多美术馆项目，出借藏品的同时，更专门成立学术团队，通过多年的研究和整理，为多位艺术家出版其作品全集和研究书籍。